

Commissioning
of
HMCS KINGSTON



Mise en Service
du
NCSM KINGSTON

Crawford Pier, Kingston, Ontario
Saturday, 21 September 1996
Samedi le 21 Septembre 1996

Commissioning
of
HMCS KINGSTON



Mise en Service
du
NCSM KINGSTON

Crawford Pier, Kingston, Ontario
Saturday, 21 September 1996
Samedi le 21 Septembre 1996





To the commissioning of HMCS KINGSTON is a vital component to the revitalization of the navy and especially the Naval reserve. This new Maritime Coastal Defence Vessel will make an important contribution to the security of the nation. As KINGSTON joins the fleet, I extend to her a warm welcome from the Government and the people of Canada.

HMCS KINGSTON, the first of twelve new Maritime Coastal Defence Vessels being built in Canada, represents the commitment of Canadian industry to produce the finest ships technology has to offer. As Canada enters the twenty-first century she must be prepared to meet the ever increasing challenges that lie ahead. KINGSTON, along with her sister ships, will greatly enhance Canada's ability to meet these challenges.

To the Commanding Officer, the Officers and crew of HMCS KINGSTON, I extend best wishes for a successful commission and the rewarding satisfaction that comes from service to one's country.

Le mise en service du NCSM KINGSTON marque une étape essentielle du programme de revitalisation de la marine et de la Réserve navale. En effet, ce nouveau navire de défense côtière contribuera de façon importante au maintien de la sécurité nationale. Au nom du gouvernement et de tous les Canadiens, je profite de cette occasion pour souhaiter la bienvenue au NCSM KINGSTON au sein de la flotte.

Le NCSM KINGSTON, le premier d'une série de douze nouveaux bâtiments de défense côtière construits au Canada, est la preuve que l'industrie canadienne possède l'expertise nécessaire pour produire des navires à la fine pointe de la technologie. À l'approche du XXI^e siècle, le Canada doit se préparer à surmonter les défis à venir. Le NCSM KINGSTON et les autres navires de sa classe augmenteront considérablement la capacité du Canada à relever ces défis.

J'aimerais transmettre mes meilleurs vœux de succès au commandant, aux officiers et aux membres d'équipage qui peuvent être fiers de servir leur pays à bord de ce nouveau navire.

The Honourable David M. Collonette, P.C., M.P.
Minister of National Defence

Le ministre de la Défense nationale
L'honorable David M. Collonette, C.P., député



The commissioning of HMCS KINGSTON, the lead ship of twelve Maritime Coastal Defence Vessels currently under construction, is an important occasion for the Canadian Forces. It signifies the ongoing modernization of the fleet and the revitalization of the Naval Reserve.

As a maritime nation, Canada must ensure that it has a means to protect its sovereignty and maintain a strong naval presence within the North Atlantic Treaty Organization. HMCS KINGSTON and her sister ships provide the necessary tools to successfully accomplish these tasks into the next century.

To the commissioning ship's company of HMCS KINGSTON falls the honour and responsibility of ensuring that the ship fulfills the high expectations associated with a warship of this class. It is a task that will demand the utmost dedication and determination, but will undoubtedly will be remembered as one of the most rewarding times during your service in the Canadian Forces.

I congratulate the Commanding Officer, Officers and the ship's company, and I wish you all fair winds and following seas.

La mise en service du NCSM KINGSTON, le premier d'une série de douze navires de défense côtière actuellement en construction, est un événement de grande importance pour les Forces canadiennes. En effet, cette cérémonie marque la modernisation de la flotte ainsi que la revitalisation de la Réserve navale.

Le Canada doit être en mesure de protéger et de défendre son littoral tout en maintenant une présence maritime forte au sein de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord. Le NCSM KINGSTON et les autres navires de sa classe possèdent les qualités nécessaires pour accomplir efficacement ces tâches au XXI^e siècle.

C'est aux membres d'équipage du NCSM KINGSTON que revient l'honneur et la responsabilité de voir à ce que celui-ci réponde aux attentes élevées dont fait l'objet cette classe de bâtiments. C'est une tâche qui exigera un dévouement et une détermination absolus, mais ils s'en souviendront assurément comme l'une des périodes les plus enrichissantes de leur service dans les Forces canadiennes.

Je félicite le commandant, les officiers et les membres d'équipage du navire, et je vous souhaite bon vent et mer clémente.

J.E.J. Boyle
General, Chief of the Defence Staff

Le Chef d'état-major de la Défense
Le général J.E.J. Boyle



I am pleased, as Commander Maritime Command, to welcome HMCS KINGSTON, the lead ship of her class, to the fleet.

HMCS KINGSTON represents another new chapter for the Canadian Navy. These state of the art vessels, designed and constructed by Canadian industry, provide the means to effectively monitor and control Canada's vast coastline. As well, these warships will provide the Naval reserve with an extremely important operational role within Canada's Defence Policy.

HMCS KINGSTON bears the name and embodies the spirit of her namesake city, which has a long and illustrious military history as well as a strong tradition in shipbuilding. To this end, HMCS KINGSTON will serve Kingston with pride as the city's ambassador.

To the Commanding Officer and Ship's company of HMCS KINGSTON, I extend my best wishes as you embark upon a new and challenging commission. Fair winds and following seas.

En qualité de commandant du Commandement maritime, j'ai l'immense plaisir d'accueillir le NCSM KINGSTON au sein de la Flotte.

Le mise en service du NCSM KINGSTON, premier navire de sa classe, marque le commencement d'une ère nouvelle pour la Marine canadienne et plus particulièrement pour la Réserve navale. Ces bâtiments à la fine pointe de la technologie, conçus et construits par l'industrie canadienne, nous donnent la capacité de sauvegarder et de patrouiller efficacement le long littoral du Canada. En tant que Canadiens et Canadiennes, nous pouvons être fiers de ces navires, conçus et construits par l'industrie canadienne.

La ville de Kingston, dont le navire porte fièrement le nom et reflète le cachet, possède une longue et honorable histoire militaire ainsi qu'une excellente tradition en matière de construction navale. Nul doute que le NCSM KINGSTON saura représenter dignement la ville du même nom.

J'offre mes meilleurs vœux au commandant et à l'équipage du NCSM KINGSTON qui se voient confier une nouvelle mission remplie de défis. Bon vent et bonne mer.

L. G. Mason
Vice-Admiral, Commander Maritime Command

Vice-amiral, L. G. Mason
Commandant du Commandement maritime



The commissioning of HMCS KINGSTON is a very proud occasion for the Fleet and signals a new chapter in the history of the Canadian Navy. These Marine Coastal Defence Vessels demonstrate Canada's ability to produce outstanding and extremely versatile minor war vessels.

The introduction of HMCS KINGSTON, as the lead ship of twelve in her class, is a significant milestone in that it marks the Navy's enhanced ability to effectively monitor our coastlines and inshore waterways. This occasion marks the culmination of effort by many individuals to the introduction of enhanced operational roles and missions assigned to the Naval Reserve.

The city of Kingston has a rich history and significant ties to the military. To that end, HMCS KINGSTON will serve her namesake city as a proud ambassador and will continue the long tradition of a strong naval affiliation with the city of Kingston.

To the Commanding Officer, Officers and Ship's company of HMCS KINGSTON, I bid you welcome. As you navigate the waters of Canada and those abroad, may you enjoy fair winds and following seas.

La mise en service du NCSM KINGSTON, un événement dont la Flotte peut être fière, marque le commencement d'un nouveau chapitre dans l'histoire de la Marine canadienne. Ces navires de défense côtière prouvent que le Canada peut produire des petits navires de guerre extrêmement performants et polyvalents.

Le NCSM KINGSTON, le premier d'une série de douze navires de même classe, représente la conclusion d'une étape importante. En effet, il augmente la capacité de la Marine à patrouiller efficacement son littoral et ses eaux intérieures. Cette cérémonie souligne aussi l'effort que beaucoup de gens ont fourni pour augmenter le rôle opérationnel que joue la Réserve navale.

L'histoire de la ville de Kingston regorge d'événements importants et fait état de liens étroits avec les Forces canadiennes. Je suis convaincu que le NCSM KINGSTON saura jouer avec fierté le rôle d'ambassadeur de la ville dont elle porte le nom, et ce en resserrant les liens entre la ville et la Marine.

Je souhaite la bienvenue au commandant, aux officiers et à l'équipage. Bon vent et bonne route dans les eaux canadiennes et étrangères.

G. L. Garnett
Rear-Admiral, Commander Maritime Forces Atlantic

Contre-amiral, G. L. Garnett
Commandant des Forces maritimes de l'Atlantique



OFFICE OF THE
MAYOR
THE CORPORATION OF
THE CITY OF KINGSTON



It is with great pride and excitement that I welcome the H.M.C.S. Kingston to our community. This is the first time in our community's history that a Canadian Naval Vessel will bear the name 'Kingston'.

The City of Kingston is proud of its rich maritime history and the naming of this new class of ships, the Kingston class, is a tremendous honour bestowed upon our City. As a roving Ambassador, H.M.C.S. Kingston will carry this community's proud name over the coastal and inland waters of Canada.

This new class of naval vessels represents a new era for Canada's naval community. The Naval needs of our Nation will be well served by H.M.C.S. Kingston and her sister ships. These Maritime coastal defence vessels will provide a new capability and challenge for Canada's navy and the Naval Reserve.

The commissioning of H.M.C.S. Kingston will be a proud and memorable day for all Kingstonians. This event will provide an opportunity for the community to visit the ship and meet the Members of its crew. The citizens of Kingston look forward with pride to building a strong and meaningful bond with this remarkable vessel. Today, the City of Kingston proudly salutes the Officers and Crew of H.M.C.S. Kingston.

Sincerely,

Gary H. Bennett,
Mayor



The City of Kingston

A BRIEF HISTORY OF K I N G S T O N

Kingston is city with a rich past. Founded in 1673 as Fort Frontenac by Louis De Buade, Count de Palluau an de Frontenac, of France, as a fur trading post with the Iroquois. Settled between the Great Cataraqui River to the East and Little Cataraqui Creek to the West, Kingston today encompasses nine miles of scenic shoreline with a population of 60,000 people.



Captured by the British in 1758, legal control of the fort was granted in 1763 under the Treaty of Paris. An Initial wave of 50 families led by Michael Grass settled the area in 1783 establishing the fort as centre through which thousands of Loyalists would pass while waiting to be assigned land. Incorporated as a town in 1794 under an initiative headed by Richard Cartwright, steady growth followed until 1812, when war doubled the population between 1812-1814. Kingston began to take an active role in the political life British North America and reached a pinnacle when on February 10, 1841, Kingston became the first capital of the province of Canada, the first site of responsible government in British North America this proved to be a short lived honour as the capital passed to Montreal in 1844. Shortly thereafter John A. Macdonald led the drive to incorporate Kingston as a city achieving this goal in April 1846. Kingston began to fade from political prominence.

The city of Kingston however continued to prosper and entered the era of mass transportation in June of 1877 with the introduction of horse pulled street railway system. Nick named the "Kick and Push" it was electrified in May of 1893. Absorbed in 1912 by the CPR, the railway was used to move large quantities of lumber and to ship produce and grain to the market. The railway while providing a significant source of employment benefited the community by allowing for the establishment of regular mail service.

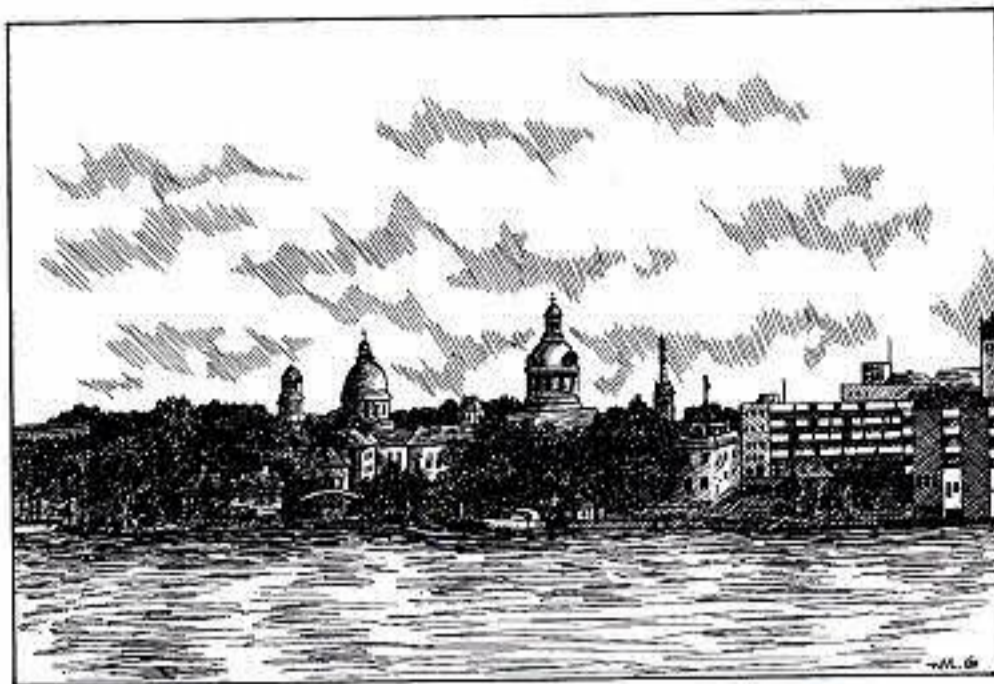
Kingston throughout the nineteenth century enjoyed strong participation in its economy from the shipbuilding Industry in the 1880's and 1890's alone 73 ships were produced. This expertise put the area in good stead at the outbreak of World War II. The dockyards produce twelve revised Flower class corvettes, two Western Isles class minesweepers and seven Warrior class tugs. It was during this period that two notable achievements occurred. The dockyards was the first to christen three ships in nine minutes and the first to hire a female to work in the yard.

The City of Kingston has long enjoyed strong ties to the military. Serving first as a Royal Navy Depot and home to A and B batteries of the Canadian School of Gunnery. Following the Navy's departure in 1874 the area was chosen as the site of the Royal Military College of Canada (RMC). Commanded by Major Edward Osborne Hewett College opened with the first class of students reporting in on June 1, 1876. By the late 1980's the military was the largest single employer in Kingston. The Community maintains its ties with Canada's Navy through HMCS CATARAQUI one of Canada's twenty four naval reserve divisions.

Kingston owns a significant place in the history of Canada and its military. Kingston is a true example of what can be achieved while maintaining its heritage and forging into the future.

Bref historique de Kingston

Kingston est une ville qui témoigne d'un riche héritage. Fondée en 1673 par un français, Louis de Buade, comte de Palluau et de Frontenac, sous le nom de fort Frontenac, elle sert de poste de traite de fourrures avec les Iroquois. Bornée à l'est par la grande Cataraqui et à l'ouest par la petite Cataraqui, la ville de Kingston s'étend aujourd'hui sur un littoral pittoresque de neuf milles et compte 60 000 habitants.



Le fort a été capturé en 1758 par les Britanniques, à qui son contrôle légal a été accordé en 1763 aux termes du Traité de Paris. Une première vague de cinquante familles dirigée par Michael Grass s'établit dans la région en 1783, et le fort devient alors le centre où convergent des centaines de Loyalistes en attendant de recevoir une terre. Grâce à une initiative menée par Richard Cartwright, Kingston est constituée en municipalité en 1794 et connaît une croissance régulière jusqu'en 1812; entre 1812 et 1814, sa population double en raison de la guerre. Kingston commence à jouer un rôle politique actif en Amérique du Nord britannique. Ce rôle atteint son apogée le 10 février 1841 lorsqu'elle devient la première capitale de la province du Canada, c'est-à-dire le premier siège du gouvernement responsable de l'Amérique du Nord britannique. Cet honneur est cependant de courte durée puisque Kingston cède son titre de capitale à Montréal en 1844. Peu après, John A. Macdonald mène une campagne pour que Kingston obtienne le statut de ville, ce qui est fait en avril 1846. Kingston commence alors à perdre de l'importance sur la scène politique.

La ville de Kingston continue cependant à prospérer et entre dans l'ère des transports en commun en juin 1877 avec l'inauguration d'un système de tramway tiré par des chevaux, surnommé le «Kick and Push», puis alimenté à l'électricité en mai 1893. Pris en charge par le CPR en 1912, le tramway sert à transporter de grandes quantités de bois et à expédier des produits agricoles et des céréales aux marchés. Ce moyen de transport s'avère une excellente source d'emploi pour cette ville. Il permet aussi de mettre sur pied un service régulier de distribution du courrier.

Tout au long du dix-neuvième siècle, une grande partie de l'activité économique de Kingston est axée sur la construction navale. Au cours des années 1880 et 1890 par exemple, les chantiers navals construisent 73 navires, expérience qui place la ville dans une bonne position au début de la Deuxième Guerre mondiale. Ils construisent entre autres douze corvettes de la classe Flower modifiée, deux dragueurs de mines de la classe Western Isles et sept remorqueurs de la classe Warrior. Deux faits importants à souligner pendant cette période: les chantiers sont les premiers à baptiser trois navires en neuf minutes et les premiers à embaucher une femme.

La ville de Kingston entretient depuis longtemps des liens étroits avec les forces armées. Elle a d'abord servi de dépôt pour la Marine royale, puis a accueilli les batteries A et B de l'École d'artillerie du Canada; après le départ de la Marine en 1874, on a décidé d'y installer le Collège militaire royal du Canada (CMR). Commandé par le major Edward Osborne, le Hewett College a accueilli son premier groupe de stagiaires le 1^{er} juin 1876. Vers la fin des années 1980, les forces armées constituaient le plus important employeur à Kingston. La collectivité conserve ses liens avec la marine du Canada grâce au NCSM CATARAQUI, une des vingt-quatre divisions de la Réserve navale.

Kingston occupe une place importante dans l'histoire du Canada et de ses forces armées. Cette ville est un véritable exemple d'une réussite qui sait allier tradition et avenir.



The commissioning of HMCS KINGSTON is one of the finest events in the long, proud history of the City of Kingston. As the sponsor of HMCS KINGSTON and as a former Mayor of Kingston, I am truly honoured to be a part of this magnificent celebration.

When we see HMCS KINGSTON today we know that manifest in her are many years of complicated planning and dedicated work on the part of many people in both Canadian industry and the Armed Forces. Now it is the proud and important responsibility of the Captain and the crew of this vessel to accept the solemn commission of the Government of Canada to perform operational duties on behalf of all Canadians.

May I express my most sincere congratulations and best wishes to the Captain and crew and say that I very much look forward to a long and productive association with you. I will be more than eager to hear of all your fine accomplishments and adventures in the service of your country.

“God bless Her Majesty’s Canadian Ship KINGSTON and all who sail in her.”

Helen C. Cooper
Sponsor HMCS KINGSTON

La mise en service du NCSM KINGSTON est l’un des événements marquants de la longue et belle histoire de la ville de Kingston. En qualité de marraine du NCSM KINGSTON et d’ancienne mairesse de Kingston, c’est avec grand plaisir que je participe à cette importante célébration.

Le NCSM KINGSTON témoigne aujourd’hui des nombreuses années de planification et de travail acharné d’un grand nombre d’intervenants de l’industrie et des forces armées canadiennes. Il revient maintenant au commandant et à l’équipage de ce navire d’assumer l’importante et noble responsabilité que leur confie le gouvernement du Canada dans l’exécution de missions opérationnelles au nom de tous les Canadiens.

Je tiens sincèrement à féliciter le commandant et son équipage et à leur souhaiter le plus grand succès possible. J’espère que l’association de ce navire avec la ville de Kingston sera longue et fructueuse et que nous aurons le plaisir de suivre de loin vos exploits et les aventures que vous vivrez au service de votre pays.

«Que Dieu protège le navire canadien de Sa Majesté Kingston et tous les membres de son équipage».

Helen C. Cooper
Marraine du NCSM KINGSTON

Ronnie Edwards



June / juin 1995
National Defence Headquarters
Quartier général de la Défense nationale

M. J. Beynon
Inspector of Canadian Forces
Colours and Badges
Inspecteur des drapeaux et insignes
des Forces canadiennes

H.M.C.S./N.C.S.M. KINGSTON

DESCRIPTION

Gules, a griffin Or, armed and langued Azure, issuant from a crown vallary Argent holding in its claws an anchor Argent.

SIGNIFICANCE

The crown vallary represents the various fortifications built since Kingston's foundation. The griffin comes from the Coat of Arms of Frontenac, the City's founder, and is found in the City's rich naval affiliations. The main colours are from the City's Coat of Arms.

COLOURS

Red and gold.

DESCRIPTION

De gueules à un griffon d'or, armé et langué d'azur, naissant d'une couronne vallaire d'argent tenant dans ses serres une ancre d'argent.

SIGNIFICATION

La couronne vallaire représente les diverse fortifications construites depuis la fondation de Kingston. Le griffon provient des armoires de Frontenac, fondateur de la ville, et se retrouve dans celles de la ville de Kingston. L'ancre souligne l'affiliation navale de la ville. Les couleurs principales proviennent des armoires de la ville.

COULEURS

Rouge et or.

MOTTO

"Pro Rege et grege"
(For sovereign and people)

THE TRADITION OF COMMISSIONING A NAVY SHIP

As we take part in the commissioning of HMCS KINGSTON, we observe a tradition that has been kept alive for centuries. At the moment of the breaking of the commissioning pennant, KINGSTON (MM 700) becomes a proud ship of the line and her Commanding Officer, Officers and Men, then accept the duties and responsibilities of making and keeping her ready for any service required by our nation, in peace or war.

The commissioning ceremony has been a tradition of all navies for centuries and in the Canadian Navy since its beginning in 1910. Marking the formal entrance of a man-of-war into the naval forces of her nation, it is the final and most significant event of the triad that brings a ship to life: keel laying, launching and christening, and commissioning. Like many of Canada's Naval traditions, its roots can be traced back to the Royal navy.

A commission (an order) has always entrusted the recipient with an important task to be carried out in the name of the Sovereign. The earliest record of a commission issued for the naval service dates back to 1351, during the reign of Edward III. Then, and for centuries thereafter, the captain's commission and that of his ship were one and the same. Issued by the Sovereign when need of a naval vessel arose, a commission would detail the duty to be performed, and was then assigned to a half pay officer taken out of retirement. Upon receipt of his commission the Captain then held the authority to appropriate a vessel suitable for the assignment, ensure to her fitting out and storing, select his officers and obtain a crew.

Once the Captain had located a proper vessel for the task, he would assert his legal right to command her and make government payments for the work needed to make her ready for sea. He did this by boarding the ship with several of his Officers and senior hands, and reading aloud his commission from her deck. To signify that the vessel was now a Warship in the Royal Fleet the ship was dressed with a Naval Ensign, and a commissioning pennant was broken at the masthead.

While today a ship and her Captain no longer share a commission, one visible and significant manifestation of the commissioned ship has remained constant: active ships of the Canadian Navy, from corvettes and cruisers of the first two World Wars to today's modern frigates and to the new Maritime Coastal Defence Vessels, have proudly flown the commissioning pennant.

The commissioning pennant has for centuries been the unique symbol of the man-of-war. Today, it is flown as the distinctive mark of a ship in commission, except when displaced by the personal flag of an Admiral or the Sovereign's personal flag.



The ceremonies attached to the commissioning of a naval ship are as steeped in tradition as the Commissioning Pennant itself. Central to the many facets of the ceremony, an official of the crown delivers a verbal charge to the Captain and crew, signifying the Sovereign's pleasure that the ship will assume naval duties as assigned by Canada, and marks the change in status from simply a vessel to a Warship.

Following the address by the representative of the Sovereign, a religious service is observed. Sailors have always stood keenly aware of their potential to suffer violence, both from the sea and the enemy. Thus, they have traditionally marked the commencement of operations with prayers for Divine protection and strength, both to the ship and her crew, for the tasks that lie ahead.

Once the religious service has been completed and the ship and all who sail in her are blessed, the third and final component of the commissioning ceremony takes place. Following an address given by the Commanding Officer on behalf of the entire crew, the ship is ordered commissioned. The Officers and Men man the ship, pipe the Commanding Officer aboard, and bring the ship to life.

LA MISE EN SERVICE D'UN NAVIRE DE LA MARINE : UNE TRADITION

Aujourd'hui, nous assistons à la mise en service du NCSM KINGSTON et nous suivons une tradition qui remonte à plusieurs siècles. Au moment où on hissera la flamme de mise en service du KINGSTON (MM 700), ce navire deviendra un digne bâtiment de la Flotte et son commandant, ses officiers et ses hommes d'équipage accepteront la responsabilité de faire en sorte que ce bâtiment soit toujours prêt à accomplir toutes les missions que lui confiera le Canada, en temps de paix comme en temps de guerre.

Depuis des siècles déjà, la cérémonie de la mise en service d'un navire fait partie de la tradition de toutes les marines. Elle figure dans la tradition de la Marine canadienne depuis 1910. Marquant l'intégration officielle d'un navire de guerre au sein de la flotte de son pays, cette cérémonie coïncide avec la dernière et la plus importante des étapes que comporte la constitution du navire, soit la pose de la quille, le lancement, le baptême et la mise en service. Comme un grand nombre des traditions de la Marine canadienne, elle tire ses origines de l'histoire de la Royal Navy.

Autrefois, on confiait une «commission» (ordre de mission) au capitaine d'un navire pour le charger d'accomplir une tâche importante au service du souverain de son pays. La première commission donnée par le service naval remonte à l'an 1351, durant le règne d'Édouard III. À partir de cette date et au cours des siècles qui ont suivi, la commission confiée à un capitaine de navire et celle confiée à son navire ne faisaient qu'une. Lorsqu'on avait besoin d'un navire, le souverain émettait un ordre de mission (*une commission*) décrivant les tâches à accomplir. Cet ordre de mission était ensuite confié à un officier de marine à la retraite qui touchait un demi-traitement. Une fois qu'on lui avait remis l'ordre de mission, cet officier, devenu capitaine, avait l'autorité de trouver le navire qui lui permettrait de remplir sa mission. Il devait ensuite voir à armer ce navire, à l'approvisionner en vivres, à désigner ses officiers et à engager des hommes d'équipage.

Lorsque le capitaine avait trouvé le navire qu'il lui fallait pour accomplir sa mission, il faisait valoir son droit d'assumer le commandement de ce bâtiment et payait à même les sommes reçues du gouvernement les travaux requis pour le mettre en état de prendre la mer. Pour ce faire, il devait arraisonner le navire avec plusieurs de ses officiers et de ses aides et, debout sur le pont, il lisait à haute voix le texte de l'ordre de mission qui lui avait été confié. Cette cérémonie de mise en service signifiait que le navire était devenu un navire de guerre de la flotte royale. On pavaisait alors le pavillon de la Marine de la flotte royale et une flamme de mise en service était hissée au haut du mât principal.

Bien que de nos jours, on ne confie plus la même «commission» à un capitaine et à son navire, il reste tout de même quelques vestiges de cette tradition. En effet, tous les navires en service actif de la Marine canadienne, des corvettes et des croiseurs qui ont servi au cours de la Première et de la Deuxième guerres mondiales aux frégates modernes et aux nouveaux navires de défense côtière, ont arboré ou arborent encore fièrement une flamme de mise en service à leur mât.

Pendant des siècles, la flamme de mise en service a été l'unique symbole du bâtiment de guerre. Aujourd'hui, les bâtiments l'arborent comme signe distinctif de leur mise en service, sauf lorsqu'elle est remplacée par le drapeau personnel d'un amiral ou celui de la Reine.



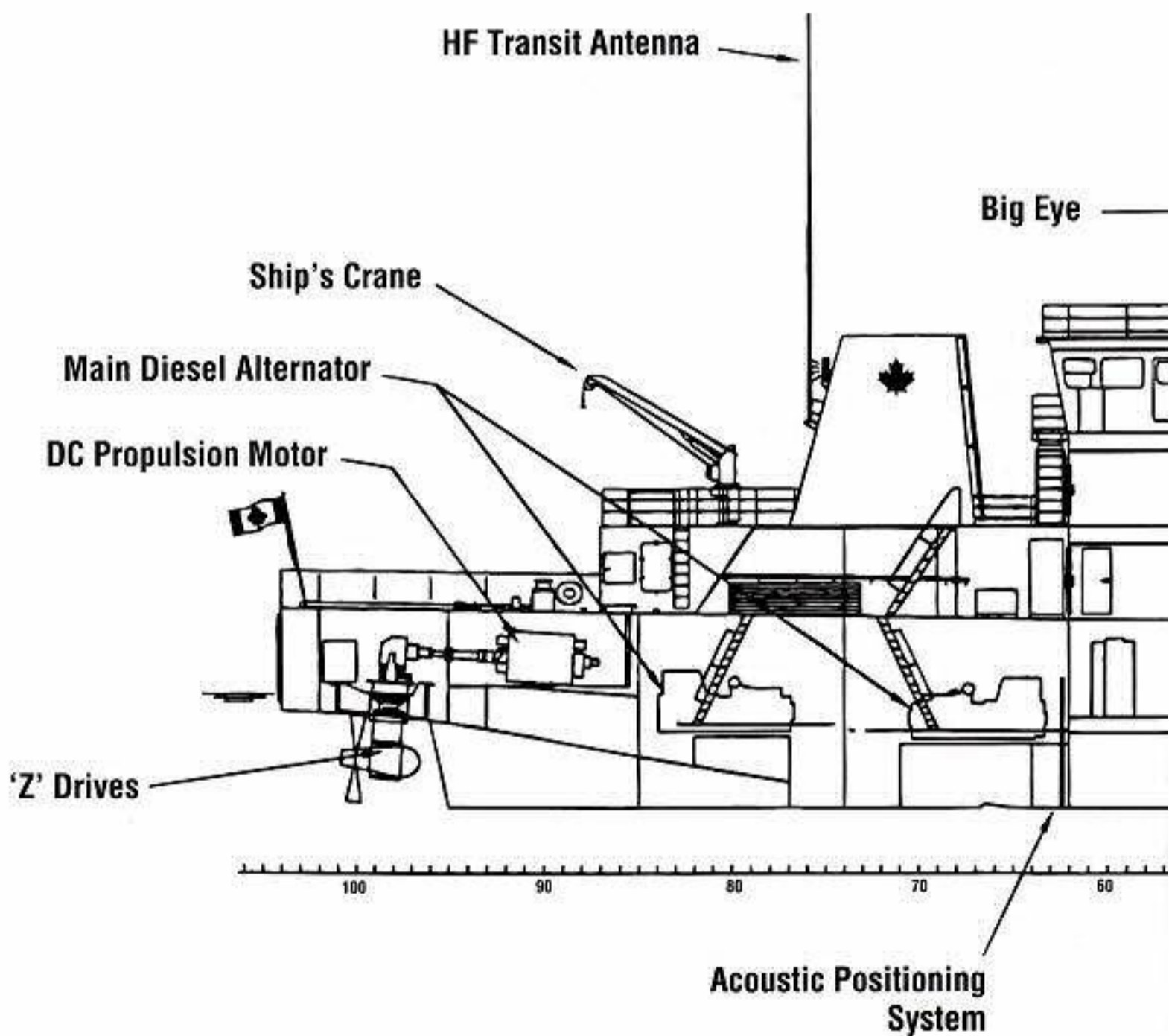
Comme la flamme de mise en service, la cérémonie de la mise en service d'un navire de la Marine est empreinte de tradition. Le principal élément des diverses étapes de la cérémonie est l'allocution prononcée par un représentant de la Reine au cours de laquelle il confie un mandat au capitaine et à son équipage. Dans cette allocution, celui-ci se dit satisfait de voir que ce navire est prêt à accomplir les missions navales qui lui seront confiées par le Canada. C'est à ce moment que le bâtiment devient un navire de guerre.

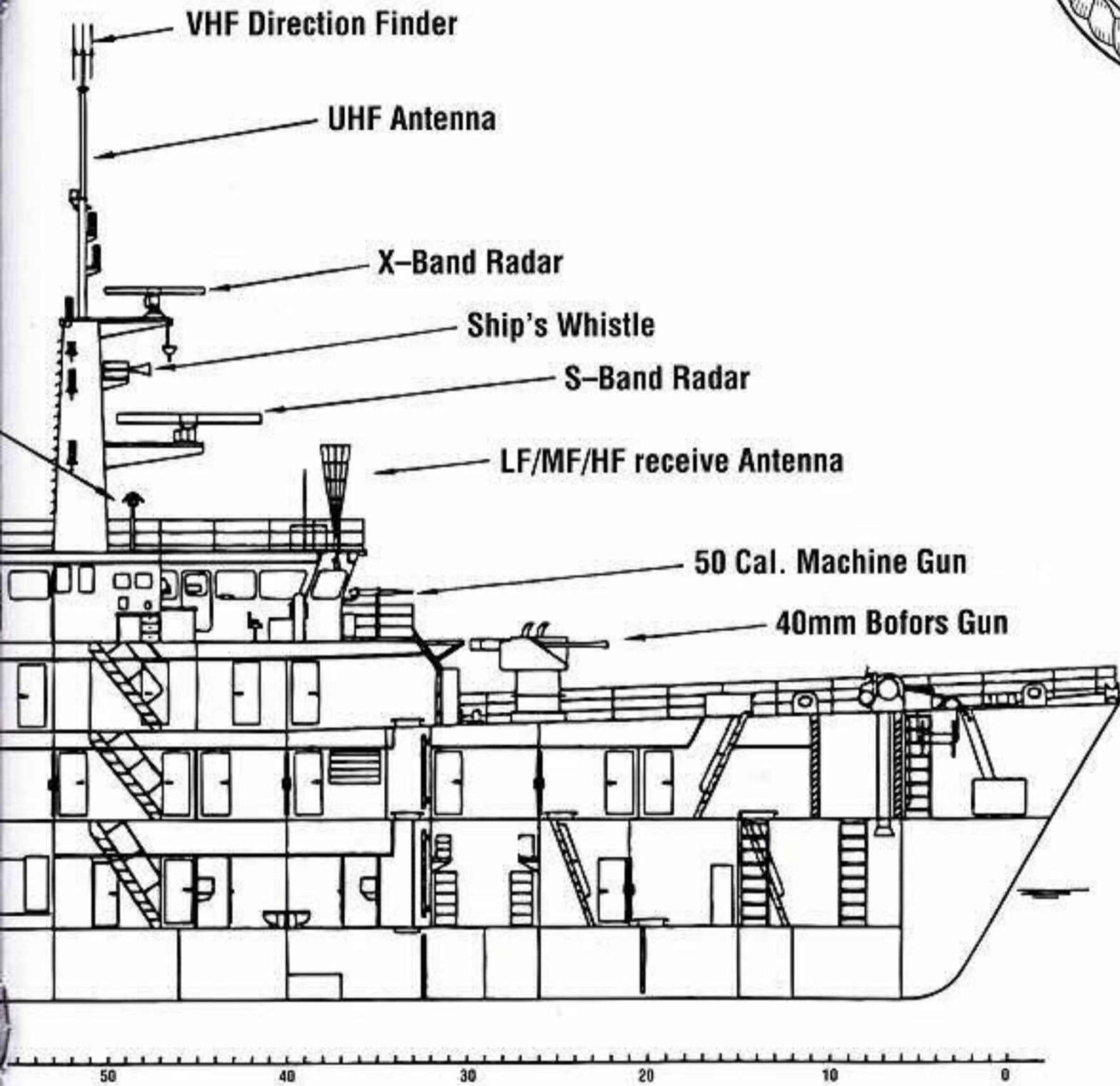
C'est après le discours du représentant de la Reine que se déroule la cérémonie religieuse. Les marins ont toujours été pleinement conscients des dangers qui les guettent en mer, de la menace que représente la mer elle-même et les forces ennemies. C'est pourquoi, dans la marine, on commence toujours une cérémonie religieuse par des prières au cours desquelles on demande à Dieu d'accorder au navire et à son équipage sa force et sa protection pour leur permettre d'accomplir les missions qui leur seront confiées.

Une fois que la cérémonie religieuse est terminée et que le navire et son équipage ont été bénis, on passe à la dernière étape de la mise en service du navire. Après l'allocution prononcée par le commandant du navire, au nom de son équipage, on donne l'ordre d'armer le navire. Les officiers et les hommes d'équipage prennent charge du navire et ils invitent le commandant à monter à bord au son du sifflet. Le navire est enfin prêt à servir.

HMCS NCMS **Kingston**

MM 700







MESSAGE FROM THE COMMANDER NAVAL RESERVE

While the commissioning of any new ship is always an important and emotional event, the commissioning of the Maritime Coastal Defence Vessels (MCDVs) is actually much, much more than that. It is tangible and public evidence of the rebirth and revitalization of Canada's Naval Reserve.

For it is the stated task of Canada's 4,000 strong Naval Reserve to provide trained crews for the twelve MCDVs. It is also that stated task of Canada's Naval Reserve to provide trained personnel for Harbour Defence duties, Naval Control of Shipping activities and Diving Inspection teams. While these latter three tasks may not enjoy quite the same high profile as the manning of the MCDVs, they are receiving, and in many instances have already received, the modern equipment we need to fulfill these particular tasks.

It is appropriate that the MCDVs, like the Canadian Patrol Frigates (CPFs), are named after Canadian communities of varying sizes. Appropriate because it is from these cities and towns across Canada that the young men and women, both permanent force and reserve, come to serve Canada's Maritime Command. If all Canadians had the opportunity as I have had to meet the young men and women from across Canada who comprise Canada's Naval Reserve, I know they would share my tremendous pride in these individuals whom I have the privilege to command.

I extend my appreciation to all those who have made today possible. I extend to the crew, both present and future, the age-old Navy wish of "Fair winds and following seas".

MESSAGE DU COMMANDANT DE LA RESERVE NAVALE

La mise en service d'un nouveau navire est toujours un moment important et rempli d'émotion, mais la mise en service des navires de défense côtière (NDC) représente en fait infiniment plus, car elle constitue un signe tangible et visible de la renaissance et de la revitalisation de la Réserve navale du Canada.

En effet, la tâche assignée aux 4000 membres de la Réserve navale du Canada est de fournir des équipages entraînés aux douze NDC. La Réserve navale a aussi pour tâche d'affecter du personnel entraîné aux détachements de défense portuaire et de contrôle naval de la navigation commerciale de même qu'aux équipes de plongeurs d'inspection. Si ces trois dernières tâches ne jouissent peut-être pas tout à fait de la même visibilité que l'armement de NDC en personnel, elles sont tout de même d'une importance capitale. Ce qui est certain, c'est que je suis très heureux de l'arrivée, qui dans bien des cas est déjà une réalité, de l'équipement moderne dont nous avons besoin pour nous acquitter de ces tâches particulières.

Il est de mise que, à l'instar des frégates canadiennes de patrouille (FCP), les NDC portent le nom de diverses communautés plus ou moins grandes du Canada. Il en est ainsi parce que ce sont de ces villes, d'un océan à l'autre, que proviennent les jeunes hommes et femmes, de la force régulière comme de la réserve, qui servent au sein du Commandement maritime. Si tous les Canadiens avaient comme moi l'occasion de rencontrer ces jeunes Canadiens et Canadiennes qui composent la Réserve navale, je sais qu'ils ne sauraient être que très fiers du personnel que j'ai le privilège d'avoir sous mon commandement.

Je suis reconnaissant envers tous ceux et celles qui ont rendu ce jour possible et j'offre aux équipages du présent et de l'avenir ce souhait séculaire de la Marine: "Bon vent et bonne mer".

A handwritten signature in black ink, appearing to read "R.M. Baugniet". The signature is fluid and cursive, written over a horizontal line.

R.M. Baugniet, OMM, CD
Commodore
Commander Naval Reserve

Le Commandant de la Réserve navale
Commodore



It is an honour to be appointed Commanding Officer of the first vessel in the newest class of Naval ships in the Canadian Navy. The KINGSTON class Maritime Coastal Defence Vessels (MCDVs) will play a pivotal role in protecting the sovereignty of our Coastal waters well into the next millennium. The commissioning of HMCS KINGSTON marks a new era for Canada and its Navy. Reserve and Regular force sailors are working together in the MCDVs as living proof of the viability and success of the Total Force concept.

Years of planning and preparation have come to fruition with the acceptance of this ship into the Navy. We now have the capability, with the state-of-the-art equipment in HMCS KINGSTON, to carry out the numerous important missions that will be assigned to us to safeguard the integrity of Canada's Coastal regions.

We are also conscious of our position as direct links to those citizen sailors who in the past have made the supreme sacrifice in the defence of all that Canada stands for. The motivation that lead those people to come forward, put their civilian lives on hold and serve their country still exists today. Canada's Naval Reservists will provide the majority of crews for the MCDVs and will continue to carry on the proud traditions of the RCNR and the RCNVR.

My crew in HMCS KINGSTON is extremely pleased to be directly associated with the fine city of Kingston. We intend to act as roving ambassadors to represent the city with pride and respect in all our travels in both Canada and abroad. It is our intention that this Commissioning ceremony will mark not only the formal introduction of the ship into the Navy but also the beginning of a long and productive relationship with the city and people of Kingston.

HMCS KINGSTON would not be berthed here today in downtown Kingston if not for the hard work and dedication of literally thousands of military and civilian planners, contractors, and workers. It has been and continues to be a privilege to work with the many professionals who have displayed exceptional dedication to make HMCS KINGSTON a reality.

C'est un honneur pour moi d'être nommé commandant du premier bâtiment de cette toute nouvelle classe de navires de la Marine canadienne. Les navires de défense côtière de la classe KINGSTON joueront un rôle central dans la protection de la souveraineté de nos eaux côtières au cours du prochain millénaire. La mise en service du NCSM KINGSTON marque une nouvelle ère pour le Canada et sa Marine. Les membres de la Réserve et de la Force régulière travailleront ensemble à bord des NDC, ce qui prouve la viabilité et le succès du concept de la Force totale.

L'acceptation de ce nouveau bâtiment au sein de la Marine est le fruit de nombreuses années de planification et de préparation. Nous sommes maintenant en mesure, avec l'équipement de pointe du NCSM KINGSTON, de mener les nombreuses missions importantes qui nous seront confiées en vue de protéger l'intégrité des régions côtières du Canada.

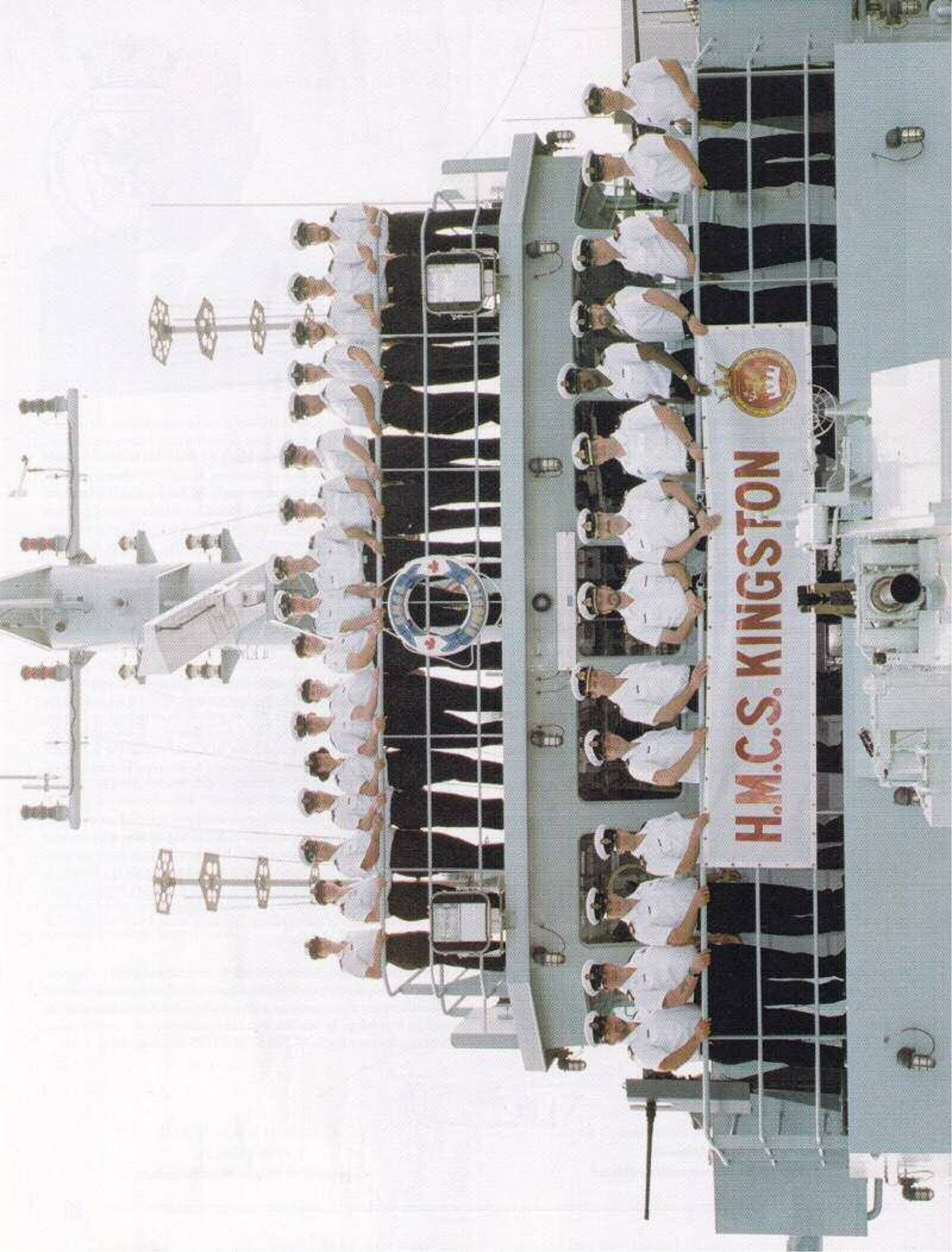
Nous sommes aussi conscients des liens étroits qui nous unissent aux marins, qui dans le passé ont donné leur vie pour défendre les intérêts du Canada. Le dévouement dont ils ont fait preuve, en abandonnant leur vie civile pour servir leur pays, est encore présent dans nos cœurs aujourd'hui. La majorité des membres d'équipage des NDC sera fournie par la Réserve navale du Canada; ces membres continueront de perpétuer les traditions de la Réserve de la Marine royale du Canada et de la Réserve des volontaires de la Marine royale canadienne.

Les membres d'équipage du NCSM KINGSTON sont extrêmement heureux d'être associés à la belle ville de Kingston. Nous la représenterons avec fierté et honneur dans tous nos déplacements au Canada et à l'étranger. Nous voulons que cette cérémonie marque non seulement la mise en service officielle du NCSM KINGSTON dans la Marine, mais aussi les débuts des relations longues et harmonieuses que nous voulons entretenir avec la ville de Kingston et ses habitants.

La mise à l'eau du NCSM KINGSTON ici aujourd'hui à Kingston n'aurait pas été possible sans le travail acharné et le dévouement de milliers de planificateurs, d'entrepreneurs et de travailleurs civils et militaires. Nous avons eu le privilège de travailler avec ces nombreux professionnels qui se sont surpassés pour que le NCSM KINGSTON devienne réalité.

F.A. McDonnell
Commander, Commanding Officer

F.A. McDonnell
Capitaine de Frégate, Commandant



H.M.C.S. KINGSTON

SHIP'S COMPANY / ÉQUIPAGE



CDR F.A. McDonnell
Commanding Officer



LCDR A. Boisjoli
Executive Officer



CPO2 Colley
Coxswain

OFFICERS / OFFICIERS



LT (N) S.A. Healey
Executive Officer Designate



LT (N) D.E. Botting
Operations Officer



LT (N) C. Oleksyn
Navigating Officer



SLT J. Stewart
Deck Officer

DECK DEPARTMENT / DÉPARTEMENT DES PONTS



PO2 K. Nauffts
Chief Boatswains Mate



PO2 J. Gagnon
A/Chief Boatswain Mate



MS Flear



MS Lamb



MS Mathews

DECK DEPARTMENT / DÉPARTEMENT DES PONTS



LS Martin



LS MacKinnon



LS Preston

ENGINEERING DEPARTMENT... ...DÉPARTEMENT D'INGÉNIERIE



PO1 Cicchino
Chief Engineer



PO2 Kreitz
Main Propulsion Chief



PO2 Paquin

**ENGINEERING DEPARTMENT...
...DÉPARTEMENT D'INGÉNIERIE**



MS Masini



MS McKinney



LS Bélanger



LS Lush



LS Malbeuf



LS Skabar

**ELECTRICAL DEPARTMENT...
...DÉPARTEMENT D'ÉLECTRICITÉ**



PO2 White
Chief Electrician



MS Betts
Naval Electronics Technician

**COMMUNICATIONS DEPARTMENT...
...DÉPARTEMENT DES COMMUNICATIONS**



PO2 Conrod
Yeoman



MS Collison



LS Chin Yuen Kee

**OPERATIONS DEPARTMENT...
...DÉPARTEMENT DES OPÉRATIONS**



PO2 Chiasson
Ops Room Supervisor



MS Jessett



LS Darveau



LS Melanson

**LOGISTICS DEPARTMENT...
...DÉPARTEMENT DES LOGISTIQUES**



PO2 Illerbrun
Chief Cook



LS Hamilton



LS Lockhart

SNC-LAVALIN GROUP INC.

The commissioning of HMCS KINGSTON, the first ship of the KINGSTON Class, marks yet another significant milestone in the history of the Maritime Coastal Defence Vessel Project (MCDV).

We at SNC-Lavalin are proud that the MCDV Project has achieved success because of our ability to provide, through our subsidiary Fenco MacLaren Inc., the resources and extensive experience in project management needed to execute such a large and complex project in the marine sector. Fenco MacLaren, as the prime contractor, has total system responsibility and, by leading a strong team of companies from across Canada, is meeting the design, construction and contractual requirements of the project with a high level of competence and professionalism.

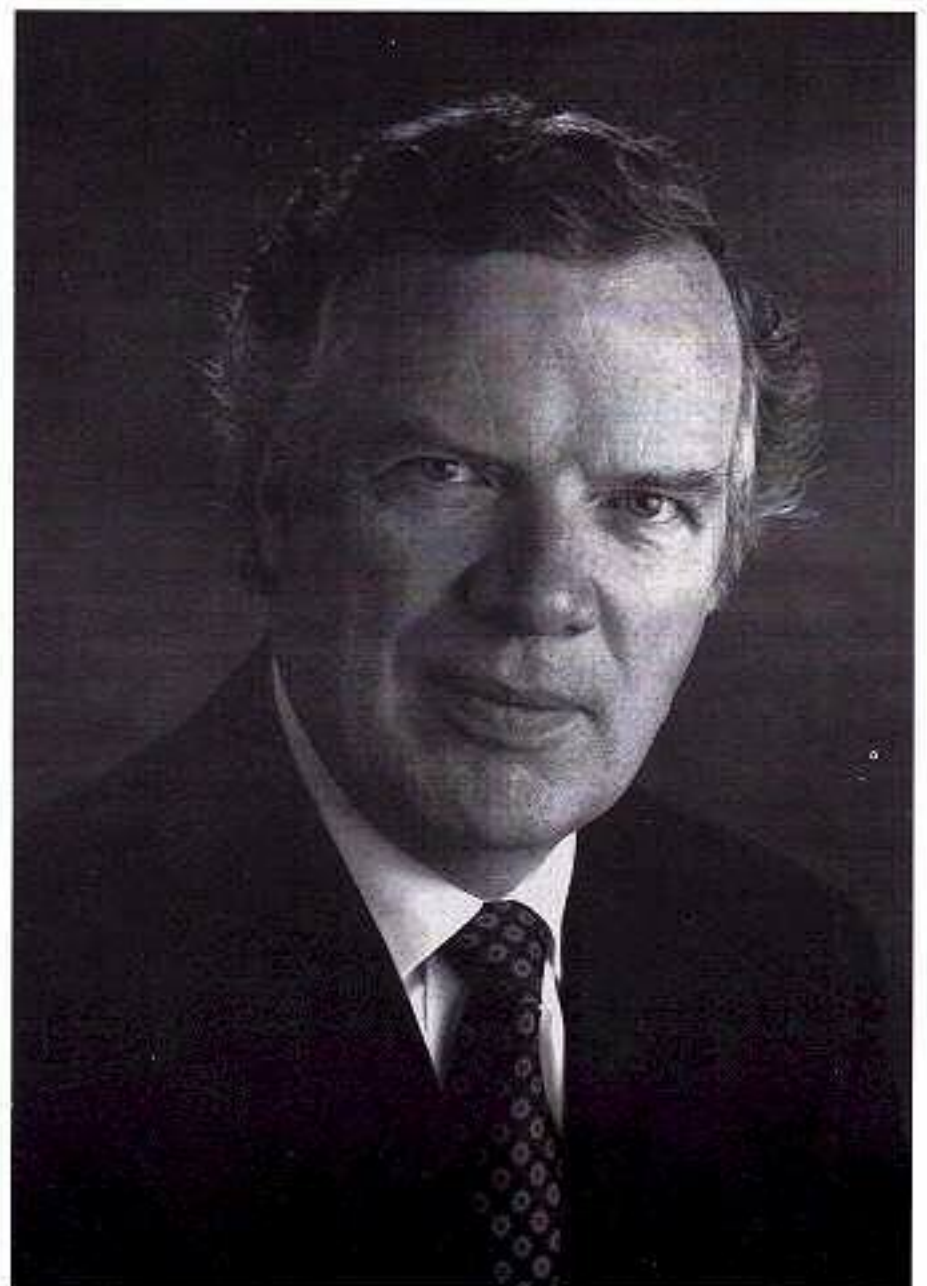
Fenco MacLaren is managing this ambitious project by focusing on the requirements and meeting the delivery schedule and cost constraints. This management characteristics has been crucial to the success of the MCDV Project to date and the objective is to continue the trend with each follow-up ship.

The commissioning of HMCS KINGSTON, the first of class, will be a crucial first step for the Canadian Naval reserve in establishing an effective Canadian coastal defence capability. The MCDVs will be used primarily by the Naval Reserve to train and conduct coastal patrol, surveillance and minecountermeasure missions.

It is an honour, on behalf of SNC-Lavalin, Fenco MacLaren Inc. and team members, Halifax Shipyard Ltd., MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd., Thomson-CSF Systems Canada and Eduplus management Group Inc., to have the privilege of marking this important milestone in the history of the Naval reserve and the Maritime Coastal Defence Vessel Project. We wish the Captain of HMCS KINGSTON, and the officers and crew who will sail in this ship, success as they take up the challenges of upholding the honour of the city for which the vessel is named.



Anthony Rustin
Chairman
Fenco MacLaren Inc.



Jacques Lamarre
President and CEO
SNC-Lavalin Group Inc.

THE MARITIME COASTAL DEFENCE VESSEL

HMCS KINGSTON is the lead ship in the Maritime Coastal Defence Vessel program. Designed to provide Canada's Naval Reserve with new more capable vessels to fulfill its ever expanding role within Maritime Command. The ship incorporates a sophisticated engineering system with a versatile ability to conduct wide ranging types of operations and a superior standard habitability.

ENGINEERING

The ship is powered by four main diesel alternators each providing 600V, 715kw power to two electric motors driving Z-drive, 360 degree azimuth thrusters. This system allows for economical fuel efficiency while allowing the ship an exceptional standard of maneuverability at low and high speeds. The machinery control room (MCR) is the heart of the ship's engineering plant. Utilizing the Computer Automated Monitoring System (CAMS), The engineering officer of the watch (EOOW) can monitor over 200 sensors at the touch of a button, anything from the fuel in each tank to the lube oil pressure in the steering pump. The MCR control panel allows the EOOW the ability to bring on line or shut down all of the ships machinery in response to the changing demands of the ship's program. This allows increased flexibility, redundancy and ease of maintenance.

DAMAGE CONTROL

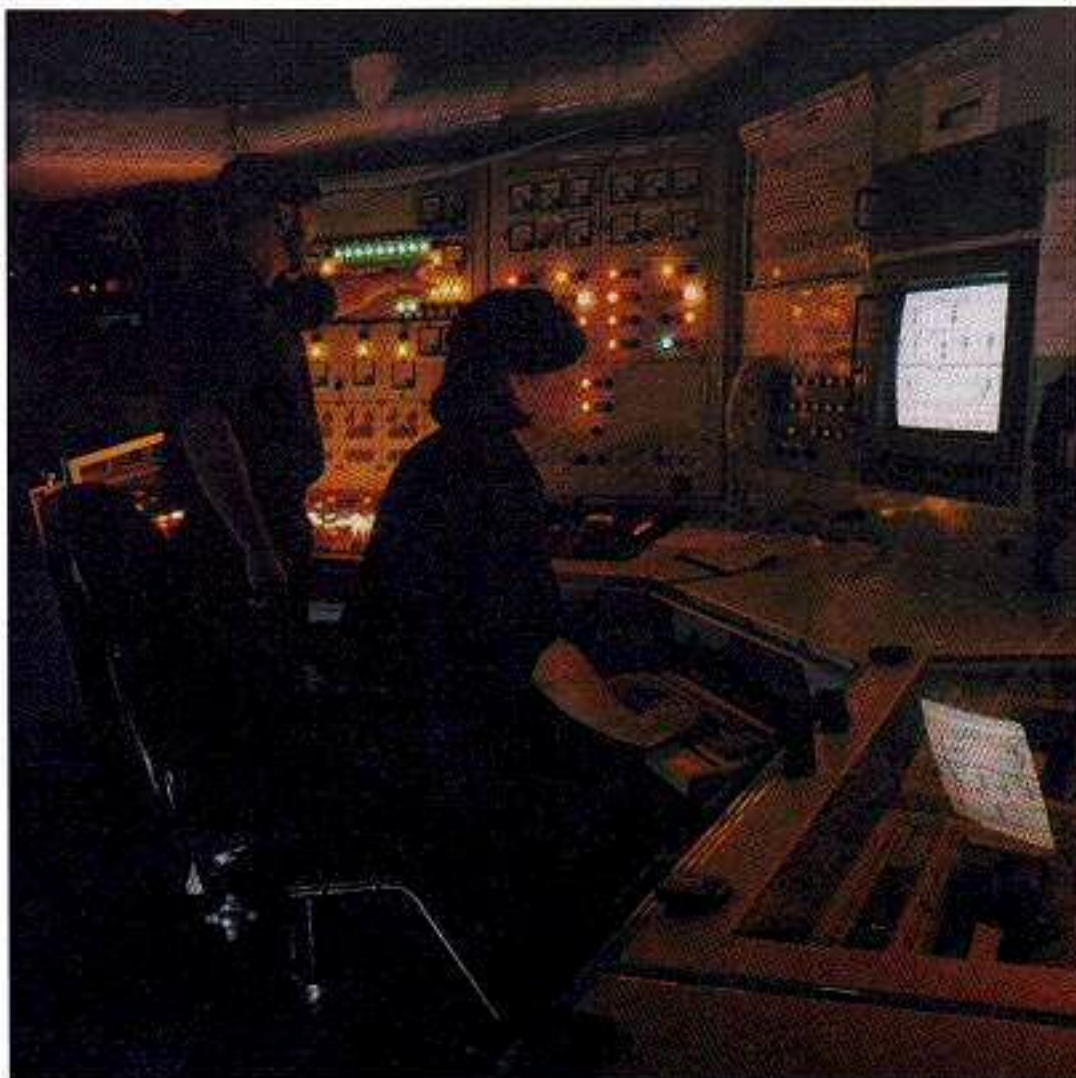
Kingston is fitted with an Integrated Fire and Damage Control Monitoring System. Heat, smoke, water level and temperature sensors are fitted throughout the

ship. Located in the MCR, with a repeater panel on the bridge, the system provides automatic instantaneous detection capability giving an accurate assessment of location and type of emergency. In addition the system automatically shuts fire doors and stops ventilation to control the progression of smoke throughout ship. In addition the ships fitted fire suppression systems

can be activated at this location. This allows for the rapid assessment and containment of any emergency giving the ship's company time to combat that emergency.

ENVIRONMENTAL WASTE MANAGEMENT

To meet the important demands of environmental protection, treatment systems capable of effectively dealing with KINGSTON'S various waste products have been incorporated into the design. Sewage and dirty water systems collect and hold all sewage and waste water. The sewage is fully treated by a treatment plant which breaks down and oxidizes effluent prior to discharge overboard. Solid waste is compacted and an active recycling program is in place. Oily water from machinery space bilges is collected and treated. Recovered oil is retained onboard and clean water discharged overboard. KINGSTON'S environmental systems meet all current and projected environmental regulations allowing the ship to operate in any region in an environmentally responsible manner.



HABITABILITY

Built to commercial standards the ship is extremely livable. Gone are the days of a crowded mess deck of up to fifteen people. KINGSTON provides facilities for a mixed gender crew of thirty five individuals quartered in cabins of no more than three people.

A large modern well equipped galley provides for the culinary needs of all personnel onboard. Storerooms are refrigerators provide adequate storage to allow the ship to spend a maximum of eighteen days at sea before replenishment becomes necessary. Large messing facilities provide adequate space for dining and recreation. Each mess is equipped with a separate entertainment system.

OPERATIONS

The MCDV is the hallmark of versatility. Equipped with Electronic Chart and Precision Integrated Navigation System, including the differential global positioning (DGPS) system for precise positioning, KINGSTON has the ability to operate in four configurations, utilizing three payload packages. Designed to provide maximum flexibility for mission planning in Mine countermeasures, Bottom Object Inspection, Route survey, and Coastal surveillance.

All MCDVs will be able to operate in the coastal surveillance configuration at any given time. This gives KINGSTON the ability to support other government departments including; Canada Customs, the Royal Canadian Mounted Police, Coast Guard and department of Fisheries and Oceans, or to undertake Search and Rescue taskings. Equipped with an surface search and navigation radar, DGPS, Loran 'C' and an automatic radar plotting aid (ARPA), KINGSTON can

maintain a highly accurate surveillance picture of its operational area.

The remaining three configurations involve embarking one of the three payload packages to perform a specific mission. Each payload is designed to give Canada a previously lost capability to engage in mine

countermeasure operations. Each payload comes in a standard twenty foot cargo container and is designed to be fitted in under twenty-four hours.

The first configuration involves embarking the route survey payload. This payload contains a highly sophisticated towed side scan sonar. When combined with geocoding this allows an extremely accurate map of the ocean bottom floor. Essential to determining the presence of mine

like objects this package also has implications for hydrographic survey applications, including charts.

The second configuration is the Bottom Object Inspection Vehicle (BOIV). Utilizing a remote operated vehicle and sophisticated cameras this payload allows the classification of mine like objects. The ability to determine if an object is indeed a mine is essential to effective mine countermeasures.

Finally, the mechanical minesweeping payload. Once an object has been classified as a mine it is necessary to remove it as a threat. Mechanical minesweeping utilizing sweep wires and cutters is an effective way to deal with moored mines. Each MCDV will be fitted with the ability to embark all of these payloads while they will not necessarily be equipped with a particular payload at any given time.



Navire de défense côtière

Le NCSM KINGSTON est le premier navire du programme de navires de défense côtière (NDC), qui vise à doter la Réserve navale du Canada de nouveaux bâtiments plus performants en vue de remplir un rôle de plus en plus important au sein du Commandement maritime. Ce navire offre des conditions de vie supérieures et est pourvu d'un système technique ultramoderne permettant de mener un vaste éventail d'opérations.

ASPECT TECHNIQUE

Le navire est alimenté par quatre principaux alternateurs diesel de 600 V et 715 kW, chacun alimentant deux moteurs électriques qui entraînent des propulseurs en Z omnidirectionnels. Ce système permet de réaliser des économies de carburant tout en offrant une capacité de manoeuvre exceptionnelle à basse et à grande vitesses. Le poste de contrôle des machines (PCM) est le coeur du système technique du navire. Grâce à un système de surveillance informatisé, l'ingénieur mécanicien de quart (IMQ) peut contrôler plus de 200 détecteurs du bout du doigt et vérifier par exemple le carburant dans chaque réservoir ou la pression de l'huile de lubrification de la pompe de commande. Il peut aussi, au moyen du tableau de commande du PCM, mettre en marche ou stopper toutes les machines du navire selon les exigences du programme du navire. Ce système est plus souple, est redondant et facilite la maintenance.

LIMITATION DES AVARIES

Le Kingston est doté d'un système intégré de surveillance des incendies et de lutte contre les avaries. Des détecteurs de chaleur, de fumée, de niveau d'eau et de température sont répartis dans tout le navire. Ce système, contrôlé depuis le PCM, avec un répéteur sur la passerelle, détecte instantanément et automatiquement toute situation urgente et en indique l'emplacement et le type. Il permet aussi de fermer automatiquement les portes coupe-feu et d'interrompre la ventilation afin d'empêcher la propagation de la fumée dans tout le navire. Il est aussi possible d'activer le système d'extinction des incendies à partir du panneau de contrôle. On peut donc évaluer et maîtriser rapidement la situation et ainsi donner à l'équipage le temps de réagir.

ENVIRONNEMENT - GESTION DES DÉCHETS

Pour répondre aux préoccupations environnementales, le KINGSTON est équipé de systèmes qui lui permettent de traiter efficacement les divers déchets qu'il produit. Un système recueille et retient les eaux-vannes et les eaux usées. Les eaux-vannes sont complètement traitées par une installation de traitement qui décompose et oxyde l'effluent avant de le déverser à la mer. Les déchets solides sont compressés et un programme efficace de récupération est en place. L'eau huileuse provenant des cales des machines est recueillie et traitée. L'huile récupérée est conservée à bord et l'eau saine déversée à la mer. Les systèmes de protection de l'environnement installés à bord du KINGSTON respectent tous les règlements actuels et prévus en matière d'environnement; le navire peut naviguer partout sans nuire à l'environnement.

HABITABILITÉ

Construit selon les normes commerciales, ce navire offre d'excellentes conditions de vie. L'époque où on s'entassait jusqu'à quinze dans un poste d'équipage est révolue. Le KINGSTON peut accueillir un équipage mixte de trente-cinq membres, qui logent dans des cabines d'au plus trois occupants.



Le KINGSTON dispose d'une grande cuisine moderne pour répondre aux besoins alimentaires de tous les membres d'équipage. Les soutes et les réfrigérateurs peuvent contenir des rations pour une durée maximale de dix-huit jours en mer sans ravitaillement. On y trouve aussi de grands carrés pour les repas et les loisirs, chacun possédant son propre matériel de divertissement.

OPÉRATIONS

Le NDC innove par sa polyvalence. Équipé d'un système électronique de visualisation de cartes et d'un système intégré de navigation de précision, dont un système de positionnement global en mode différentiel pour un positionnement précis, le KINGSTON peut adopter quatre configurations en utilisant notamment trois charges utiles, ce qui lui donne toute la latitude nécessaire pour planifier les missions de lutte contre les mines, d'inspection des objets sur le fond, de recherche hydrographique et de surveillance côtière.

Tous les NDC seront en mesure d'adopter en tout temps la configuration de surveillance côtière. Le KINGSTON pourra ainsi appuyer d'autres ministères gouvernementaux, dont Douanes Canada, la Gendarmerie royale du Canada, la Garde côtière et Pêches et Océans, ou remplir des missions de recherche et de sauvetage. Équipé d'un radar de veille de surface et de navigation, d'un système de positionnement global en mode différentiel, d'un Loran «C» et d'un système d'aide radar au pointage automatique, le Kingston peut en tout temps disposer d'un tableau très précis de sa zone d'opérations.

Les trois autres configurations nécessitent l'embarquement d'une des trois charges utiles en vue de l'exécution d'une mission précise. Chaque charge utile permet au Canada de mener des opérations de lutte contre les mines, ce qu'il n'était plus en mesure de faire. Chacune est livrée dans un conteneur standard de vingt pieds et peut être installée en moins de

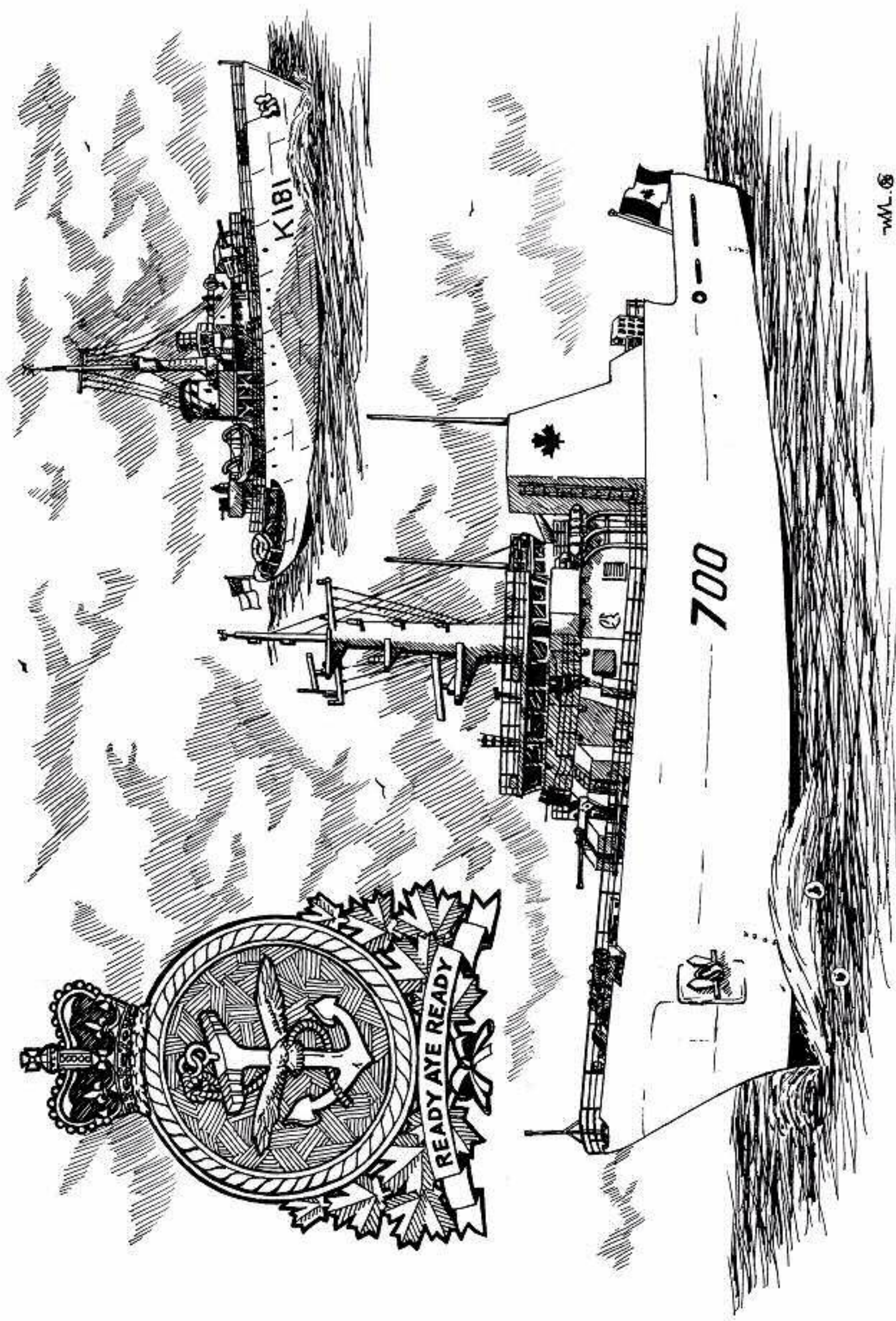
vingt-quatre heures.

Pour adopter la première configuration, on a besoin de la charge utile destinée à la recherche hydrographique. Cette charge contient un sonar remorqué à balayage latéral très perfectionné qui, avec le géocodage, permet d'obtenir une carte extrêmement précise du fond marin. Cet équipement est essentiel pour déterminer la présence d'objets ressemblant à des mines, mais sert aussi pour la recherche hydrographique, y compris l'établissement de cartes.

Pour la deuxième configuration, on doit embarquer le véhicule d'inspection des objets sur le fond (VIOF). Ce véhicule télécommandé et doté de caméras ultramodernes permet de classer les objets ressemblant à des mines et par conséquent de déterminer si un objet est une mine. C'est un équipement essentiel à la lutte contre les mines.

Finalement, la charge utile pour le dragage mécanique permet d'enlever un objet, une fois qu'on a déterminé qu'il s'agit bien d'une mine. Le dragage mécanique, au moyen de câbles de dragage et de cisailles, est un bon moyen de lutter contre les mines à orins. Chaque NDC pourra embarquer toutes ces charges utiles, mais ne les aura pas nécessairement à son bord.





W.M. 6

“Carry On...”

NCSM KINGSTON

Cérémonie de Mise en Service

EXHORTATION (L'aumônier)

Puisque notre devoir nous appelle à braver les périls des mers et que nous ne pouvons pas nous acquitter fidèlement de notre mission, sans l'aide de Dieu, notre Père tout puissant, implorons ensemble sa bénédiction sur ce navire et tous ceux qui serviront à son bord et plaçons nous sous sa divine providence et sa protection afin que nous puissions tous revenir à bon port.

CHANT (Air de la milice)

O Seigneur, roi de la mer et de la terre,
Nous te dédions ce navire.
Dans la foi, nous le mettons en service;
Dans la foi, nous te prions.
Entend l'humble appel de nos marins,
Et, du haut du ciel, protège ce navire.

Et quand son service prendra fin,
Satisfait du travail qu'il aura accompli
Pour sa ville natale et son pays,
De toutes les âmes qui l'auront servi,
Ne permet l'échec d'aucune,
Mais entends, du haut du ciel, l'appel de nos marins,
Et donne-leur la vie éternelle. *Amen.*

LA LECTURE (Psaume 107 versets 23 à 31, 43)

L'aumônier Partis en mer sur des navires, ils faisaient négoce
parmi les grandes eaux;
Le peuple ceux-là ont vu les oeuvres de Seigneur, ses merveilles
parmi les abîmes.
L'aumônier Il dit et fit lever un vent de bourrasque qui souleva les
flots;
Le peuple montant aux cieux, descendant aux gouffres, sous le
mal leur âme fondait;
L'aumônier tournoyant, titubant comme un ivrogne, leur sagesse
était tout engloutie.
Le peuple Et ils criaient vers le Seigneur, dans la détresse, de
leur angoisse il les a délivrés.
L'aumônier Il ramena la bourrasque au silence et les flots se
turent.
Le peuple Ils se réjouirent de les voir s'apaiser, il les mena
jusqu'au port de leur désir.
L'aumônier Qu'ils rendent grâce au Seigneur de son amour,
de ses merveilles pour les fils d'Adam!
Le peuple Est-il un sage? Qu'il observe ces choses et
comprenne l'amour du Seigneur!
L'aumônier Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit,
Le peuple comme il était au commencement,
comme il est maintenant, comme il sera dans les
siècles des siècles.
Amen.

PRIÈRE DE BÉNÉDICTION (L'aumônier)

Dieu, Père Éternel et tout-puissant, Toi qui es la force et le soutien de ceux qui Te font confiance, bénis le KINGSTON, Navire Canadien de sa Majesté, qui est, aujourd'hui, mis en service. Protège-le de tout danger et contre toute adversité. Protège-le contre les pièges, visibles et invisibles, pour qu'il puisse défendre les sentiers de justice, et avec Ton aide, triompher de l'ennemi. Que ce navire soit un symbole de justice et de liberté pour le monde entier. Qu'il perpétue la tradition de la Marine Canadienne, et garantisse la libre circulation sur les mers à tous ceux qui y ont droit.

Envoie sur ce navire, sur son Commandant, sur les officiers, et sur les membres d'équipage, la plénitude de Ta bénédiction, de Ta protection, et de Ton bon conseil: Qu'ils soient inspirés par Ta Parole; Qu'ils chérissent tes enseignements et les mettent en pratique. Que ce navire soit une source d'inspiration pour les officiers et les membres d'équipage de la Marine Canadienne, et que leurs efforts leur apportent l'honneur dû en ce monde aux fidèles serviteurs, et la récompense éternelle dans le monde à venir. *Amen.*

PRIÈRE NAVALE (Tous)

Seigneur, Dieu Éternel,
Toi qui as créé les cieux et qui contrôles la fureur de la mer,
Toi qui as placé les eaux dans les limites précises jusqu'à la fin des temps,
Daigne recevoir sous Ta toute-puissante et gracieuse protection les personnes que nous sommes, en service dans la Marine.
Préserve-nous des dangers de la mer et de la violence de l'ennemi.
Que nous soyions en toute sécurité sous la protection de votre très gracieuse Reine Elizabeth et de ses Territoires.
Que notre sécurité soit assurée pour notre navigation légitime sur les mers;
Que les habitants de notre Commonwealth puissent vivre en paix au service de notre Dieu; Que nous puissions retourner en toute sécurité pour profiter des bénédictions de la terre ferme, avec ses fruits et ses travaux;
Que nous puissions nous souvenir de ta miséricorde afin de louer et glorifier Ton Saint Nom.
Nous te le demandons par Jésus, le Christ, notre Seigneur.
Amen.

PRIÈRE POUR LES MARINS (L'aumônier)

Notre Père, nous Te prions pour les marins qui seront l'âme de ce navire, pour tous ceux qui, au cours des années, feront fonctionner ses machines, l'entreprendront, hisseront ses drapeaux, y prépareront les repas et le feront naviguer dans les eaux du monde entier. Donne-leur la force d'accomplir leur devoir. Aide-les à surmonter le chagrin de la séparation, eux qui quittent foyer et terre natale. Donne-leur le courage d'affronter les dangers de la guerre, des mers et des forces hostiles. À travers ce monde agité, à travers les changements et les hasards de la vie mortelle, guide-les vers les eaux tranquilles de ton royaume éternel. *Amen.*

NOTRE PÈRE

LA BÉNÉDICTION

HMCS KINGSTON

The Commissioning Ceremony



Invited Guests Arrive

Arrival of the Guest of Honour, Sponsor and Official Party

Inspection of the Guard of Honour

Address by the Guest of Honour

Address by the Commander Maritime Command

Address by the Sponsor

Address by the Mayor of Kingston

Address by Mr. Eaton - CFLC

Commissioning Service

Address by the Commanding Officer

Commanding Officer Orders HMCS KINGSTON Commissioned

Ship's Company "Mans Ship"

Commanding Officer Piped Aboard

Ship's Company "Bring the Ship to Life"

Guest of Honour, Sponsor and Official Party Proceed Onboard

Reception for Ship's Company and Guests

HMCS KINGSTON

The Commissioning Service

THE EXHORTATION (Chaplain)

Seeing that in the course of our duty, we are set in the midst of many and great dangers, and that we cannot be faithful to the high trust placed in us without the help of Almighty God, let us with our prayers and praises seek God's blessing upon this ship and all who serve aboard her, that she may sail safely under God's good providence and protection.

HYMN (Tune Melita)

O Father, King of Earth and Sea,
We dedicate this ship to Thee;
In faith we send her on her way,
In faith to Thee we humbly pray;
O hear from heaven our sailors' cry,
And watch and guard her from on high.

And when at length her course is run,
Her work for home and country done;
Of all the souls that in her sailed,
Let not one life in Thee have failed;
But hear from heaven our sailors' cry,
And grant eternal life on high.

Amen.

READING (Psalm 107 verses 23-31, 43)

Chaplain They that go down to the sea in ships, that do business in great waters;

People **These see the works of the Lord, and His wonders in the deep.**

Chaplain For He commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifeth up the waves thereof.

People **They mount up to the Heaven, they go down again to the depths; their soul is melted because of trouble.**

Chaplain They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wit's end.

People **Then they cry unto the Lord in their trouble, and He bringeth them out of their distresses.**

Chaplain He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

People **Then are they glad because they be quiet, so He bringeth them unto their desired haven.**

Chaplain O that men would praise the Lord for His goodness, and for His wonderful works to the children of men!

People **Whoso is wise, and will observe these things, even they shall understand the loving-kindness of the Lord.**

Chaplain Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

People **As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.**

Amen.

THE PRAYER OF BLESSING (Chaplain)

Almighty and Eternal God, the strength and support of those who put their confidence in You, be pleased, we beseech You, to bless Her Majesty's Canadian Ship KINGSTON which is being commissioned today; guard and protect her from all danger and from all adversity; protect her against the visible and invisible snares of the enemy that she may defend the paths of justice and overcome with Your help, the powers of the enemy. Make her a symbol of justice and freedom for all the world to see, that through her, the tradition of the Canadian Navy will be preserved to ensure the freedom of the seas to all who have the right to use them. Pour into this ship, the officer who commands her, and all her officers and crew the richness of Your blessing, guidance, and protection. May they ever be inspired by Your Holy Law. May they grasp with their minds, cherish in their hearts, and carry out in their actions Your teachings that this ship may provide an inspiration to the officers and men of the Canadian Fleet and that their work may be such as to bring them the honour due to faithful servants in this life, and eternal reward in the life to come. *Amen.*

NAVAL PRAYER (Unison)

O Eternal Lord God, who alone spreadest out the heavens, and rulest the raging of the sea; who has compassed the waters with bounds until day and night come to an end; be pleased to receive into Thy Almighty and most gracious protection the persons of us Thy servants, and the Fleet in which we serve. Preserve us from the dangers of the sea, and from the violence of the enemy; that we may be a safeguard unto our most Gracious Sovereign Lady, Queen Elizabeth, and her Dominions, and a security for such as pass on the seas upon their lawful occasions; that the inhabitants of our Commonwealth may in peace and quietness serve Thee our God; and that we may return in safety to enjoy the blessings of the land, with the fruits of our labours; and with a thankful remembrance of Thy mercies, to praise and glorify Thy Holy Name. *Amen*

PRAYER FOR SAILORS

Father in Heaven, we pray for the sailors who will give life to this ship - the thousands over the years, who will run her engines, cook her meals, fix her machines, hoist her flags, and guide her ways upon the great waters of this world. Grant to them the endurance to master the rigours of their duties. Grant them consolation in separation from families and home. Grant to them the courage needed for the dangers of war with angry seas and with hostile forces. And so through the waves of this troublesome world and through all the changes and the chances of this mortal life, bring them by your mercy to the safe haven of your everlasting kingdom. *Amen.*

LORD'S PRAYER

BENEDICTION

NCSM KINGSTON

Cérémonie de Mise en Service



Arrivée des invités

Arrivée de l'invité d'honneur

de la marraine et des représentants officiels

Inspection de la garde d'honneur

Discours de l'invité d'honneur

Discours du commandant du Commandement maritime

Discours de la marraine

Discours du maire de Kingston

Discours de Mr. Eaton - CLFC

Service religieux de la mise en service

Le commandant ordonne l'armement du NCSM KINGSTON

l'équipage à la bande

L'invité d'honneur, la marraine et les
représentants officiels embarquent à bord

Réception pour l'équipage et les invités

NCSM KINGSTON

Cérémonie de Mise en Service

EXHORTATION (L'aumônier)

Puisque notre devoir nous appelle à braver les périls des mers et que nous ne pouvons pas nous acquitter fidèlement de notre mission, sans l'aide de Dieu, notre Père tout puissant, implorons ensemble sa bénédiction sur ce navire et tous ceux qui serviront à son bord et plaçons nous sous sa divine providence et sa protection afin que nous puissions tous revenir à bon port.

CHANT (Air de la milice)

O Seigneur, roi de la mer et de la terre,
Nous te dédions ce navire.
Dans la foi, nous le mettons en service;
Dans la foi, nous te prions.
Entend l'humble appel de nos marins,
Et, du haut du ciel, protège ce navire.

Et quand son service prendra fin,
Satisfait du travail qu'il aura accompli
Pour sa ville natale et son pays,
De toutes les âmes qui l'auront servi,
Ne permet l'échec d'aucune,
Mais entends, du haut du ciel, l'appel de nos marins,
Et donne-leur la vie éternelle. *Amen.*

LA LECTURE (Psaume 107 versets 23 à 31, 43)

L'aumônier Partis en mer sur des navires, ils faisaient négoce
parmi les grandes eaux;
Le peuple ceux-là ont vu les oeuvres de Seigneur, ses merveilles
parmi les abîmes.
L'aumônier Il dit et fit lever un vent de bourrasque qui souleva les
flots;
Le peuple montant aux cieux, descendant aux gouffres, sous le
mal leur âme fondait;
L'aumônier tournoyant, titubant comme un ivrogne, leur sagesse
était tout engloutie.
Le peuple Et ils criaient vers le Seigneur, dans la détresse, de
leur angoisse il les a délivrés.
L'aumônier Il ramena la bourrasque au silence et les flots se
turent.
Le peuple Ils se réjouirent de les voir s'apaiser, il les mena
jusqu'au port de leur désir.
L'aumônier Qu'ils rendent grâce au Seigneur de son amour,
de ses merveilles pour les fils d'Adam!
Le peuple Est-il un sage? Qu'il observe ces choses et
comprenne l'amour du Seigneur!
L'aumônier Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit,
Le peuple comme il était au commencement,
comme il est maintenant, comme il sera dans les
siècles des siècles.
Amen.

PRIÈRE DE BÉNÉDICTION (L'aumônier)

Dieu, Père Éternel et tout-puissant, Toi qui es la force et le soutien de ceux qui Te font confiance, bénis le KINGSTON, Navire Canadien de sa Majesté, qui est, aujourd'hui, mis en service. Protège-le de tout danger et contre toute adversité. Protège-le contre les pièges, visibles et invisibles, pour qu'il puisse défendre les sentiers de justice, et avec Ton aide, triompher de l'ennemi. Que ce navire soit un symbole de justice et de liberté pour le monde entier. Qu'il perpétue la tradition de la Marine Canadienne, et garantisse la libre circulation sur les mers à tous ceux qui y ont droit.

Envoie sur ce navire, sur son Commandant, sur les officiers, et sur les membres d'équipage, la plénitude de Ta bénédiction, de Ta protection, et de Ton bon conseil: Qu'ils soient inspirés par Ta Parole; Qu'ils chérissent tes enseignements et les mettent en pratique. Que ce navire soit une source d'inspiration pour les officiers et les membres d'équipage de la Marine Canadienne, et que leurs efforts leur apportent l'honneur dû en ce monde aux fidèles serviteurs, et la récompense éternelle dans le monde à venir. *Amen.*

PRIÈRE NAVALE (Tous)

Seigneur, Dieu Éternel,
Toi qui as créé les cieux et qui contrôles la fureur de la mer,
Toi qui as placé les eaux dans les limites précises jusqu'à la fin des temps,
Daigne recevoir sous Ta toute-puissante et gracieuse protection les personnes que nous sommes, en service dans la Marine.
Préserve-nous des dangers de la mer et de la violence de l'ennemi.
Que nous soyions en toute sécurité sous la protection de votre très gracieuse Reine Elizabeth et de ses Territoires.
Que notre sécurité soit assurée pour notre navigation légitime sur les mers;
Que les habitants de notre Commonwealth puissent vivre en paix au service de notre Dieu; Que nous puissions retourner en toute sécurité pour profiter des bénédictions de la terre ferme, avec ses fruits et ses travaux;
Que nous puissions nous souvenir de ta miséricorde afin de louer et glorifier Ton Saint Nom.
Nous te le demandons par Jésus, le Christ, notre Seigneur.
Amen.

PRIÈRE POUR LES MARINS (L'aumônier)

Notre Père, nous Te prions pour les marins qui seront l'âme de ce navire, pour tous ceux qui, au cours des années, feront fonctionner ses machines, l'entreprendront, hisseront ses drapeaux, y prépareront les repas et le feront naviguer dans les eaux du monde entier. Donne-leur la force d'accomplir leur devoir. Aide-les à surmonter le chagrin de la séparation, eux qui quittent foyer et terre natale. Donne-leur le courage d'affronter les dangers de la guerre, des mers et des forces hostiles. À travers ce monde agité, à travers les changements et les hasards de la vie mortelle, guide-les vers les eaux tranquilles de ton royaume éternel. *Amen.*

NOTRE PÈRE

LA BÉNÉDICTION